

INGLES PARA DX DE RADIOAFICIONADO

El DX es una comunicación muy breve, que por lo general se realiza con estaciones de todo el mundo. Al ser una modalidad tan abierta, es muy probable que las estaciones que respondan nuestro llamado sean mayoritariamente de habla inglesa. La ventaja del DX es que al ser una comunicación tan breve, el conocimiento de inglés requerido para completar un QSO es mínimo. Con solo que conozcamos algunas de las frases más comunes podemos intercambiar la información necesaria para completar un comunicado efectivo. Quizás la parte más difícil de aprender inglés para DX es aprender a escucharlo. En los cursos conversacionales comunes, la parte más difícil tiende a ser aprender a pronunciar y formar las frases correctamente. En el inglés para DX, esa dificultad se elimina, pero aumenta la dificultad de escuchar e interpretar correctamente lo que nos quiere decir la otra estación. La interpretación se adquiere solo con el tiempo y la práctica.

FRASES MÁGICAS:

Disculpe, pero mi inglés es muy básico, no puedo comprenderlo.
I am sorry, my english is very limited, I cannot copy your message.
Ai am zorri, mai english is verri limited, ai canot copi iur mesalle.

Por favor transmita más despacio, hablo poco inglés
Please transmit slowly, I speak little english
Plis transmit slouli, I spik lítel inglish

Disculpe, pero mi inglés está limitado a DX solamente
I am sorry, I speak only DX english
Ai am zorri, ai spik ounli di ex inglish

Lo siento, no puedo entender su señal, tal vez podamos intentar más tarde
I am sorry, I cannot copy your signal. Please try again later.
Ai am zorri, I kanot copi iur signal. Plis trai agén leiter.

Lo siento, pero la propagación no es muy buena.
I am sorry, propagation is not too good.
Ai am zorri, propageishion is not tu gud.

Está esta frecuencia en uso?

it's this frequency in use?

its dis frecuensi in ius?

PARA HACER UN QSO

En un llamado de DX queremos siempre especificar que buscamos solo estaciones DX. No nos sirve realmente que una estación nos responda y desee ponerse a conversar si nuestro conocimiento de inglés es limitado. Por lo tanto podemos formar nuestro llamado de la siguiente manera:

CQ CQ DX, esta es 34 RAC00, quien llama a estaciones DX y queda atento.
CQ CQ DX, this is certi foor ei arr si siro siro , looking for DX stations only please.

Si kiú si kiú di-ex, dis is certi foor ei arr si siro siro, lusing for di-ex steishions only plis.

Por supuesto, la forma más popular de terminar el llamado CQ es con el código **QRZ DX**, pronunciado "**kiú ar set di-ex**".

La otra estación nos responde.

Quizás la parte más importante de la respuesta es obtener el indicativo de la otra estación. Las estaciones de habla inglesa tienen cierta tendencia a dar sus indicativos sin utilizar el código fonético. Si nos sucede esto, podemos solicitar que utilicen el código fonético:

La estación 34 RAC00, por favor dé su indicativo en fonético
Certi foor ei arr si siro siro station, please give your callsign slowly and phonetically

Certi foor ei arr si siro siro steishion, plis giv iur kolsain fonetikali

Una vez que ya tenemos los indicativos, podemos saludar a la otra estación.

34 RAC00, buenos días (tardes) (noches). Su señal es 5 9 en Costa Rica.
Certi foor ei arr si siro siro, good morning (afternoon) (evening). Your signal is faif nain in Costa Rica.

Certi foor ei arr si siro siro, gud morning (afternún) (ivening). Iur signal is faif nain in Costa Rica.

Cq, cq dx fuera de Europa

cq, cq, dx out of europe

si-kiu si-kiu di-ex aut-of iurop

Cq, cq, dx solo dx

cq, cq, dx, only dx

si-kiu si-kiu di-ex ounli di-ex

34rac00, mi nombre es Juan, por favor cual es el suyo

Certi foor ei arr si siro siro, my name is Juan, please, what's your name?

Certi foor ei arr si siro siro, mai neim is Juan, plis, outs yur neim?

Si queremos dar nuestro nombre:

Mi nombre es Juan

My name is Juan

Mai neim is Juan

Nombre de operador por acá es Juan

Operator name on this end is Juan

Ópereitor neim on dis end is Juan

Ahora, es probable que la otra estación nos responda, y si no le entendemos podemos pedir que repita cualquier dato:

Por favor repita su nombre (ubicación) (mi reporte)

Please repeat your name (QTH) (my report)

Plis rípit iur neim (iur loukeishion) (mai riport)

Ya tenemos el reporte y el indicativo.

En este momento podríamos terminar el QSO, pero siempre existe la posibilidad de elaborar un poco:

Mi equipo es un Kenwood TS

My equipment is a Kenwood TS

Mai iquipment is a Kenwood ti es

Kenwood TS

Kenwud ti es

Yaesu FT

Iei su ef ti

Icom IC

Aicom ay si

Alinco DJ

Alinco di yei

Mi antena es una yagi

My antenna is a yagi

Mai antena is a iagi

A 14 metros sobre el suelo

At fourtin meters over the ground

At fourtin miters over da ground

Estoy usando 20 watts

I am running twentí watts

Ai am roning tuentí watts

El día está soleado y caliente
The day is sunny and quite warm
Da dei is sony and kuwait warrm

El día está un poco nublado y frio
The day is a bit cloudy and cold
Da dei is a bit kloudi and cold

El día está totalmente nublado
The day is overcast
Da dei is over kast

La temperatura es de 14 grados (centígrados) (fahrenheit)
The temperature is fourtin degrees celcius (fahrenheit)
Da tempreshur is fourtin de gris celsius (faren jeit)

Cuál es su equipo?
What is your equipment?
Uat is iur iquip ment?

Como es está el clima de tu ciudad?
what's the weather like in your city?
uost de ueder laik in yor sity?

Aquí la temperatura es de 21 grados centígrados
here the temperature is **twenti uan** centigrade degrees
jier de tempertur is twenti uan sentigreit digriis

El día está nublado
the day is cloudy
de dei is cloudi

El día esta frío
the day is cold
de dei is cold

El día es caluroso
the day is hot
de dei is jot

Hoy está lloviendo
today is raining

tudei is reining

Hoy vá a llover
today is gonna rain

tudei is gona rein

Hoy el viento es fuerte
today the wind is strong

tudei de uind is strong

Mi ciudad está nevada.

my city it's snowed

mai siti its snoud

INTERCAMBIO TARJETAS QSL.

Deseo intercambiar tarjetas QSL
I would like to exchange QSLcards
Ai wud laik tu exchein kiú es el kards

Por favor envíe su tarjeta directo
Please send your QSL card direct
Plis send iur kiú es el kard direct

Por favor envíe su tarjeta vía bureau
Please send your QSL card via bureau
Plis send iur kiú es el kard vaia buró

Mi manager de QSL es Juan
My QSL manager is Juan
Mai kiú es el mánayer is Juan

Quién es su manager de QSL?
Who is your QSL manager?
Ju is iur kiú es el manager?

Cuál es su ruta QSL?
What is your QSL route?
Uat is iur kiú es el rout?

Le enviaré mi tarjeta directo (vía bureau)
I will send my card direct (vía bureau)
Ai wil send mai kard direct (vaia buró)

DESPEDIRNOS DE LA OTRA ESTACIÓN.

Gracias por el llamado
Thank you for the call
Tenk iu for da kol

Ha sido un placer comunicarme con usted
It has been a pleasure to QSO with you
It jas bin a pleshur to kiú es o wit iu

Espero encontrarlo de nuevo en un futuro
I hope to meet you on down the log
Ai joup to mit iu on daun da log.

Mis mejores deseos para usted y los suyos
Best wishes to you and yours
Best uishes tu iu and iurs.

PALABRAS MAS USADAS

| ESPAÑOL | INGLÉS | PRONUNCIACIÓN |
|------------------|----------------|-----------------|
| Equipo | Equipment | Y-quip-ment |
| Radio | Radio | Rey-di-o |
| Vatios | Watts | Uats |
| VFO | VFO | Vi-ef-ou |
| Antena | Antenna | En-tena |
| Elemento | Element | Ele-ment |
| Yagi | Yagi | Iagi |
| Cuadracúbica | Cubical Quad | Quiu-bical Kuad |
| Vertical | Vertical | Var-tical |
| Cable | Cable | Kei-bul |
| Acoplador | Tuner | Tu-ner |
| Fuente de poder | Power supply | Pawer Su-plai |
| Torre | Tower | Ta-wer |
| Cable de anclaje | Guy Wire | Gai Uair |
| Micrófono | Microphone | Mai-kro-foun |
| Servicio de Buró | Bureau Service | Buró Servis |
| irecto | Direct | Dai-rrect |
| Ubicación | Location | Lou-kei-cion |
| País | Country | Koun-tri |
| Tarjeta | Card | Kard |
| Metros | Meters | Mi-ters |

| | | |
|---------------|--------------|-----------------|
| Pies | Feet | Fit |
| Amplificador | Amplifier | Em-ple-fai-er |
| Radio paquete | Radio packet | Rey-di-o paket |
| Loop | Loop | Lup |
| Radiales | Radials | Rey-di-als |
| Interferencia | Interference | In-ter-fi-rens |
| Barbas | Splatter | Spla-ter |
| Propagación | Propagation | Pro-pa-gei-cion |
| Mensaje | Message | Me-saye |
| Telegrafía | CW | Si-doubliu |
| Fonía | Phone | Foun |
| DX | DX | Di-Ex |
| Estación | Station | Stei-cion |
| Bitácora | Logbook | Log-buk |

INGLES PARA RADIOAFICIONADOS

| | ESPAÑOL | INGLES | PRONUNCIACIÓN |
|----|--|---|---|
| 1 | Está la frecuencia en uso? | Is this frequency in use? | Ez thes fricuensi en ius |
| 2 | CQ CQ CQ esta es 34 rac 00 llamando y manteniéndose pendiente. | CQ CQ CQ this is certi foor ei arr si siro siro calling and standing by | Si kiú si kiú si kiú thes ez certi foor ei arr si siro siro kalin and standin bai |
| 3 | Por favor repita | Please repeat | Plis ripit |
| 4 | Su indicativo | Your call | Ior kol |
| 5 | Mi reporte | My report | Mai report |
| 6 | Otra vez | Again | Agén |
| 7 | Su ubicación | Your QTH | Ior kiú ti éich |
| 8 | Gracias por la respuesta | Thanks for your call | Tenks for iur kol |
| 9 | Su señal es muy fuerte acá | Your signal is very strong here | Iur signal is verri strong jir |
| 10 | Su señal es muy débil acá | Your signal is very weak here | Iur signal is verri wik jir |
| 11 | Su reporte de señal es | Your signal report is | Iur signal riport is |
| 13 | Mi ubicación es | My QTH is | Mai kiú ti eich is |
| 14 | Enviaré fonéticamente | I will spell phonetically | Ai wil spel foneticali |
| 15 | Cuál es su nombre | What is your name? | Uat is iur neim |
| 16 | Por favor deletree su nombre | Please spell your name | Plis spel iur neim |
| 17 | Mi antena es | My antenna is | Mai antena is |
| 18 | Por favor espere | Please stand by | Plis stand bai |
| 19 | Esta frecuencia está en uso | This frequency is in use | Dis friquensi is in ius |
| 20 | Por favor transmita despacio | Please speak slowly | Plis spik slouli |
| 21 | Tengo QRM | I have QRM | Ai jav kiú ar em |
| 22 | Por favor envíe su tarjeta QSL directo | Please send your QSL card direct | Plis send iur kiú es el kard direct |
| 23 | Enviaré mi tarjeta por el buró | I will send my card through the bureau | Ai uil send mai kard tru da biuro |
| 24 | Por favor suba su frecuencia__ | Please QSY up __ | Plis kiú es uai up __ |
| 25 | Por favor baje su frecuencia _ | Please QSY down _ | Plis kiú es uai daun _ |
| 26 | Tiene usted QSL manager? | Do you have a QSL manager? | Du iu jav a kiú es el manayer |
| 27 | Me escucha? | Do you copy me? | Du iu copi mi |
| 29 | Mi zona DX es 34 | My DX zone is 7 | mai di ex zoun is certi-foor |

| | | | |
|----|--|----------------------------------|---------------------------------------|
| 30 | Mi antena está a 10 metros | My antenna is at ten meters | Mai antena is at ten miters |
| 31 | Mi SWR es 0 a 1 | My SWR is siro to 1 | Mai es dobliu ar is siro tu uan |
| 32 | La temperatura es de 9 grados | The temperature is nain degrees | Da tem pe ra tur is nain degris |
| 33 | Disculpe, pero mi inglés es solo para DX | Sorry, my english is for DX only | Sorri, mai inglish is for di ex ounly |
| 34 | Buena suerte, y buenos DX | Good luck and good DX | Gud lok and gud di ex |
| 35 | Gracias por el QSO | Thank you for the QSO | Tenk iu for da kiú es ou |
| 36 | Espero escucharlo de nuevo pronto | I hope to hear you again soon | Ai joup tu jir iu agén sun |
| 37 | Está lloviendo | It's raining | Its reining |
| 38 | Es un día soleado | It's a sunny day | It's a sani dei |
| 39 | Está totalmente nublado | It's overcast | Its ober kast |
| 40 | Quedaré QRT ahora | I will QRT now | Ai wil kiú ar ti nau |
| 41 | Muy bien | Very fine | Verri fain |
| 42 | Voy a cambiar de operador | I will change operator now | Ai wil cheinye oper eitor nau |

ALFABETO FONETICO

| ESPAÑOL | PRONUNCIACION EN | | INGLES |
|---------|------------------|-----------|----------|
| A | ALPHA | ALFA | EI |
| B | BRAVO | BRAVOU | BI |
| C | CHARLIE | SHARLI | SI |
| D | DELTA | DELTA | DI |
| E | ECHO | ECOU | I |
| F | FOXTROT | FOXTROT | EF |
| G | GULF | GULF | LLI |
| H | HOTEL | JOUTEL | EICH |
| I | INDIA | INDIA | AI |
| J | JULIETT | YIULIET | YE |
| K | KILO | KILO | KEI |
| L | LIMA | LIMA | EL |
| M | MIKE | MAIK | EM |
| N | NOVEMBER | NOUVEMBER | EN |
| O | OSCAR | OSCAR | OU |
| P | PAPA | PAPA | PI |
| Q | QUEBEC | QUIBEK | KIU |
| R | ROMEO | ROUMIO | AAR |
| S | SIERRA | SIERRA | ES |
| T | TANGO | TANGO | TI |
| U | UNIFORM | IUNIFORM | IU |
| V | VICTOR | VIKTA | VI |
| W | WHISKEY | WHISKEY | DABEL IU |
| X | X-RAY | EXREY | EKS |
| Y | YANKEE | IANKI | UAI |
| Z | ZULU | ZULU | SED |

NUMEROS

| ESPAÑOL | INGLES | ESP | INGLES | ESP | INGLES |
|---------|--------|-----|------------|-----|-------------|
| 1 | UAN | 14 | FOURTIN | 42 | FOTY-TU |
| 2 | TU | 15 | FAIFTIN | 50 | FIFTI |
| 3 | CRII | 16 | SIXTIN | 51 | FIFTI-UAN |
| 4 | FOOR | 17 | SEVENTIN | 52 | FIFTI-TU |
| 5 | FAIF | 18 | EITÍN | 60 | SIXTI |
| 6 | SIX | 19 | NAINTIN | 61 | SIXTI-UAN |
| 7 | SEVEN | 20 | TUENTÍ | 62 | SIXTI-TU |
| 8 | EIGHT | 21 | TUENTI-UAN | 70 | SEVENTI |
| 9 | NAIN | 22 | TUENTI-TU | 71 | SEVENTI-UAN |
| 0 | SIRO | 30 | CERTI | 72 | SEVENTI-TU |
| 10 | TEN | 31 | CERTI-UAN | 80 | EITI |
| 11 | ILEVEN | 32 | CERTI-TU | 81 | EITI-UAN |
| 12 | TUELF | 40 | FOTIT | 82 | EITI-TU |
| 13 | CERTIN | 41 | FORTI-UAN | 90 | NAITI |

| | |
|------|------------------------|
| 100 | UAN JANDRED |
| 200 | TU JANDRED |
| 500 | FAIF JANDRED |
| 1000 | UAN TOUSAND (UAN KILO) |

Cq cq dx llamada en 11 metros qrz

cq cq dx call in ileven meters kiu ar zet

Si kiú si kiú di-ex call at ileven meters kiu ar zet

PUNTOS GEOGRÁFICOS

| ESPAÑOL | INGLES | PRONUNCIACION |
|--------------------|-------------------|------------------|
| sobre el este de | on the east | On de ist |
| sobre el oeste de | on the west | On de uest |
| sobre el norte de | on the north | On de norz |
| sobre el sur de | on the south | On de sauz |
| sobre el centro de | on the central of | On de sentral of |
| costa | coast | Coust |
| isla | isle | Ail |
| frontera | border | Border |